



**LANAFORM®**  
WELLBEING

# Relax Mass

## SHIATSU MASSAGE CUSHION



HEATING FUNCTION



TIMER FUNCTION



VIBRATING CUSHION

**SHIATSU  
MASSAGE CUSHION**

**COUVRE-SIÈGE  
SHIATSU**

**SHIATSU  
STOELBEKLEDING**

**SHIATSU  
MASSAGEAUFLAGE**

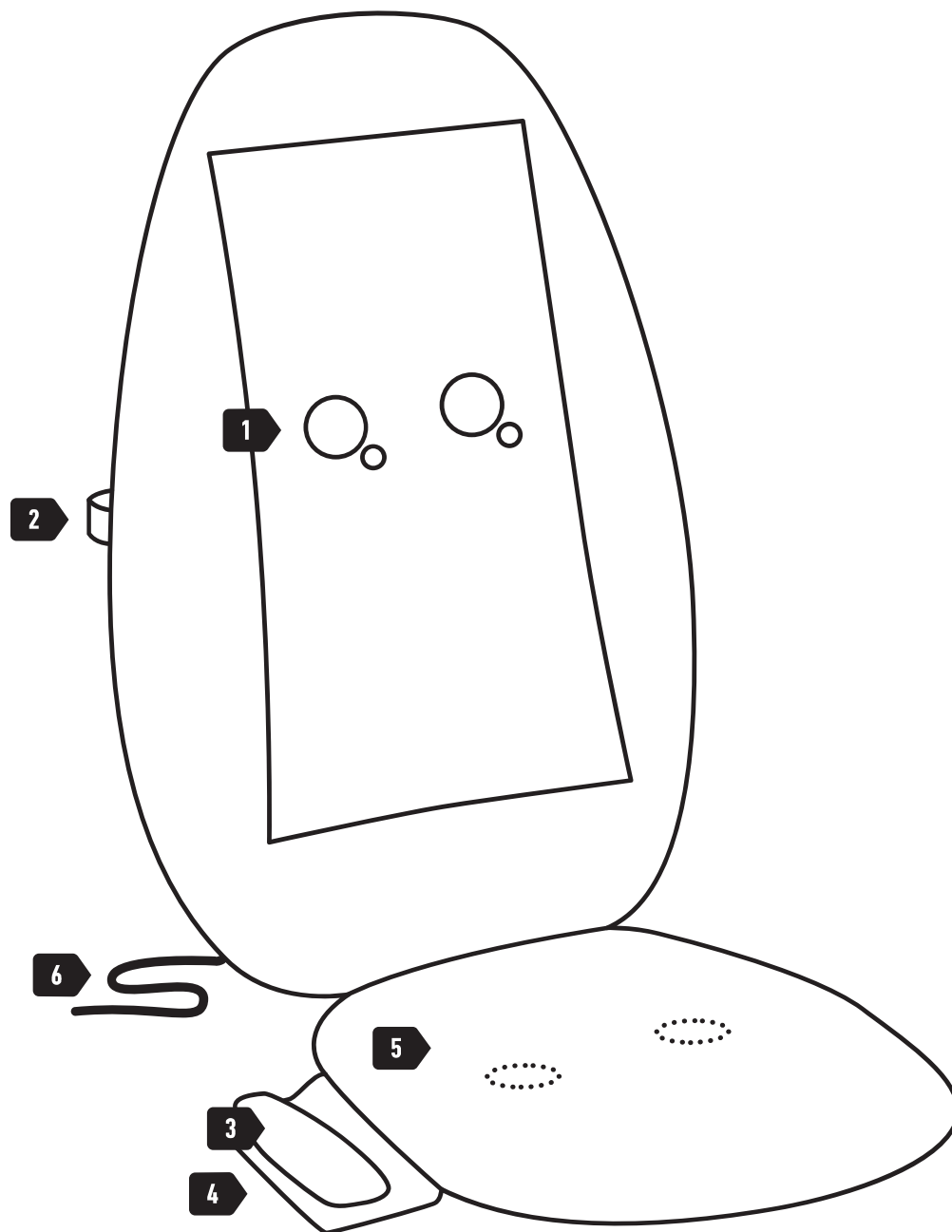
**RESPALDO DE  
MASAJE SHIATSU**





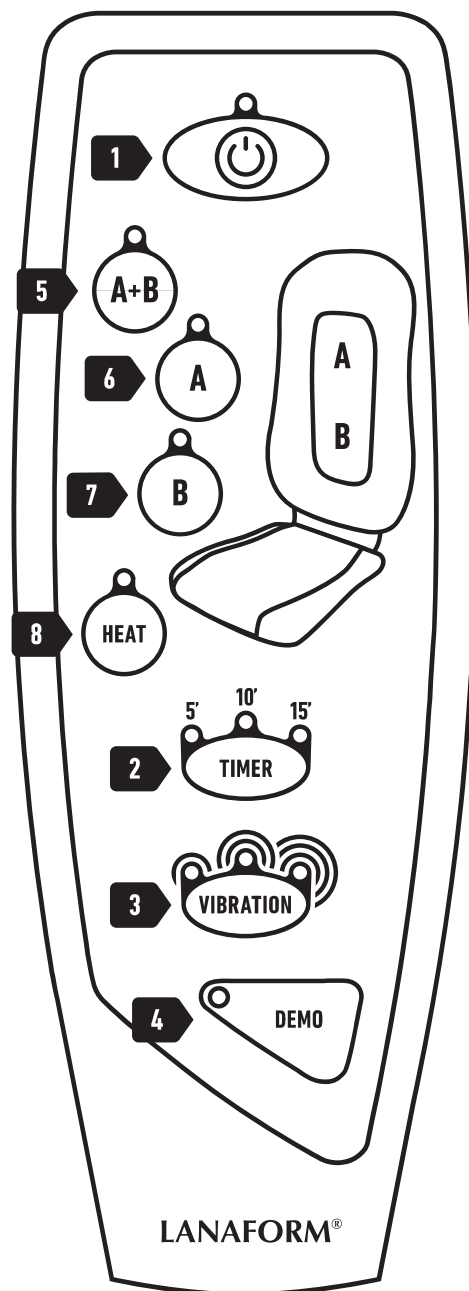
EN Description of the *Relax Mass*, 4.  
 FR Description du *Relax Mass*, 6.  
 NL Beschrijving van de *Relax Mass*, 8.  
 DE Beschreibung der *Relax Mass*, 10.  
 ES Descripción del *Relax Mass*, 13.

IT Descrizione del *Relax Mass*, 15.  
 PL Opis nakładki *Relax Mass*, 17.  
 HU A *Relax Mass* leírása, 19.  
 SL Opis masažnega aparata *Relax Mass*, 20.  
 HR Opis masažera *Relax Mass*, 22.





- EN Manual control, 4.
- FR Commande manuelle, 6.
- NL Manuele bediening, 8.
- DE Handschalter, 11.
- ES Control manual, 13.
- IT Comando manuale, 15.
- PL Pilot, 17.
- HU Kézi szabályozó, 19.
- SL Ročno upravljanje, 20.
- HR Daljinski upravljač, 22.



LANAFORM ne sera pas tenue pour responsable de tout type de dommage accessoire, consécutif ou spécial.

Toutes les garanties implicites d'aptitude du produit sont limitées à une période de deux années à compter de la date d'achat initiale pour autant qu'une copie de la preuve d'achat puisse être présentée.

Dès réception, LANAFORM réparera ou remplacera, suivant le cas, votre appareil et vous le renverra. La garantie n'est effectuée que par le biais du Centre Service de LANAFORM. Toute activité d'entretien de ce produit confiée à toute personne autre que le Centre Service de LANAFORM annule la présente garantie.

### NL Instructieboekje

De foto's en andere voorstellingen van het product in deze handleiding en op de verpakking zijn zo accuraat mogelijk. De kans bestaat echter dat de gelijkenis met het product niet perfect is.

Bedankt dat u voor de *Relax Mass* van LANAFORM hebt gekozen. De *Relax Mass* is een masserende stoelbekleding met 4 draaiende massagekoppen die de druk- en kneepbewegingen van een shiatsu-massage overnemen.

Met zijn verticaal geplaatste draaiende massagekoppen garandeert dit toestel een krachtige en diepgaande massage van uw volledige rug. Dit apparaat is ook voorzien van een trilfunctie voor het zitvlak en een verwarmende functie voor de rug.

### LEES ALLE INSTRUCTIES VOORDAT U UW RELAX MASS IN GEBRUIK NEEMT, VOORAL DEZE ESSENTIËLE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Gebruik dit apparaat alleen voor de toepassing die in deze handleiding is omschreven.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen, inclusief kinderen, met een fysieke, zintuiglijke of mentale handicap of door personen met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat van iemand die voor hun veiligheid instaat. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik geen accessoires die niet door LANAFORM zijn aanbevolen of die niet met het apparaat werden meegeleverd.
- Als het snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een gelijkaardig snoer dat verkrijgbaar is bij de leverancier of diens klantenservice.

- Gebruik het apparaat niet als de voedingsingang beschadigd is, als het niet correct werkt, als het op de grond is gevallen, beschadigd is of in water is terechtgekomen. Laat het apparaat in dergelijke gevallen onderzoeken en repareren door de leverancier of diens klantenservice.

- Draag het apparaat niet aan het snoer en gebruik het snoer niet als handgreep.

- Gebruik nooit punaises of andere metalen bevestigingsmiddelen voor dit apparaat.

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik van het apparaat of voordat u het schoonmaakt.

- Als het apparaat in water valt, trek dan eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat uit het water haalt.

- Laat een elektrisch apparaat nooit onbewaakt aangesloten op het stroomnet. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het niet gebruikt.

- Houd het snoer uit de buurt van warme oppervlakken.

- Gebruik het apparaat niet voor het slapengaan. Massage heeft een stimulerende invloed die de slaap kan bemoeilijken.

- Laat niets vallen in de openingen en plaats er geen voorwerpen in.

- Gebruik het apparaat nooit in ruimten waar producten uit spuitbussen (sprays) worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegediend.

- Gebruik het apparaat niet onder een deken of kussen. Overmatige hitte kan leiden tot brand, een elektrische schok of letsel.

- Controleer of de on/off-knop wel degelijk op off (uit) staat voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

- Als u zich zorgen maakt over uw gezondheid, raadpleeg dan eerst een arts voordat u het apparaat in gebruik neemt.

- Gebruik het apparaat niet:

- in geval van pathologische veranderingen of letsels ter hoogte van de rug (bijv. discushernia, open wonde),

- tijdens de zwangerschap,

- terwijl u slaapt,

- in een wagen,

- voor dieren,

- bij activiteiten waarbij een onverwachte reactie gevaarlijk zou kunnen zijn,

- na inname van substanties die de zintuiglijke waarneming beperken (bijv. geneesmiddelen met verdovend effect, alcohol),

- Als u tijdens het gebruik van het apparaat ergens pijn voelt, stop dan onmiddellijk en

raadpleeg uw huisarts.

- Gebruik dit apparaat niet langer dan 15 minuten per keer (risico op oververhitting) of laat minstens 15 minuten afkoelen alvorens het opnieuw te gebruiken.

- Gebruik het apparaat nooit op gezwollen of ontstoken lichaamsdelen, of in het geval van huiduitslag.

- Vraag medisch advies alvorens dit massageapparaat te gebruiken,

- indien u een ernstige aandoening hebt of een operatie hebt ondergaan aan uw bovenlichaam,

- wanneer u een hartstimulator, implantaten of een ander hulpmiddel draagt,

- bij trombose,

- bij diabetes,

- bij elke pijn van onbekende oorsprong.

- Dit product is een niet-professioneel massageapparaat om vermoeide spieren te verlichten.

Gebruik dit apparaat niet als vervanging voor een medische behandeling. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor thuisgebruik en niet voor professioneel gebruik.

### GEBRUIKSAANWIJZING

#### Beschrijving van de Relax Mass

- 1 Vier massagekoppen
- 2 Bevestigingsriemen
- 3 Manuele bediening
- 4 Beschermingstas
- 5 Zitkussen
- 6 Stroomkabel

#### Manuele bediening

- 1 On/off-knop
- 2 Timer (5-10-15 minuten)
- 3 Triltoets
- 4 Demotoets
- 5 Toets A+B (massage van de volledige rug)
- 6 Toets A (massage van de bovenkant van de rug)
- 7 Toets B (massage van de onderkant van de rug)
- 8 Toets heat (warmte)

#### Inbedrijfstelling

- Plaats het kussen verticaal op een aangepaste stoel, uitgerust met een zitting en een rugleuning (stoel, canapé enz.). Zorg ervoor dat het kussen mooi aansluit op de stoel, zodat ook de rug van het kussen zich op de juiste hoogte bevindt.

- Om het shiatsukussen vast te maken gebruikt u de bevestigingsriemen.

- Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.

**Gebruik van de Relax Mass**Massage

- Ga in de stoel zitten, zorg ervoor dat u comfortabel zit met een rechte rug. Let erop dat u goed in het midden gaat zitten, zodat de massagekoppen zich goed links en rechts van uw wervelkolom verplaatsen.
- Schakel het massageapparaat in met de toets [1]. Kies de te masseren zones met behulp van de toetsen A+B/A/B [5/6/7].
- De led-controlelampjes duiden de geselecteerde masseerzone aan.
- U kunt de verwarmingsfunctie van de massagekoppen activeren door op de toets heat [8] te drukken.
- De shiatsu-massage-unit met zijn draaiende massagekoppen komt langzaam omhoog vanuit zijn startpositie aan de onderkant van de rug en stijgt en daalt langs de geselecteerde masseerzone.
- Bij de keuze van de masseerzone is de automatische stop systematisch actief en op 15 minuten ingesteld. Als u op de toets timer [2] drukt, kunt u de automatische stop instellen op 5, 10 of 15 minuten.
- Opgelet: nadat u de timer hebt gewijzigd, begint de telling terug van nul. Selecteer de maximumduur aan het begin van de massage en wijzig de duur niet meer tijdens de massage, om te vermijden dat het apparaat oververhit geraakt.

- Gebruik het massageapparaat gedurende maximaal 15 minuten en laat het dan afkoelen. U kunt de massage op elk ogenblik stopzetten door de toets in te drukken. Zodra de massagekoppen stoppen, moet u erop letten dat ze eerst terug in hun beginpositie terugkeren, ter hoogte van de lenden. Het led-controlelampje begint dan te knipperen. Zodra het apparaat terug in deze positie staat, schakelt het uit.
- Koppel het apparaat niet los van het elektriciteitsnet terwijl het werkt. Schakel het apparaat altijd eerst uit en wacht enkele ogenblikken totdat het terugkeert in zijn beginpositie.

Trilfunctie

Als u achtereenvolgens de trilfunctie [3] selecteert, kunt u van een trilmassage aan de benen genieten. Deze functie met drie intensiteitsniveaus kan los van de shiatsu-massage worden geactiveerd.

Verwarmingsfunctie

De shiatsu-stoelbekleding *Relax Mass* is voorzien van een verwarmingsfunctie ter hoogte van de 4 massagekoppen. Om de functie te activeren, drukt u eerst op de gewenste masseerzone [5/6/7] en vervolgens op de toets heat [8].

Demofunctie

Druk op de knop Demo [4] om de verschillende functies

van de stoelbekleding *Relax Mass* te ontdekken.

**ONDERHOUD****Opberging**

- Plaats de *Relax Mass* in zijn doos of op een droge plaats.
- Vermijd contact met scherpe randen en andere puntige voorwerpen die het oppervlak of de stof kunnen beschadigen.
- Rol het snoer niet rond het kussen om schade aan het snoer te voorkomen.
- Hang het kussen niet op aan het stroomsnoer of aan het snoer van de handmatige bediening.

**Reiniging**

- Haal de stekker uit het stopcontact en wacht enkele minuten voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Maak schoon met een zacht en licht vochtig sponsje.
- Laat nooit water of een andere vloeistof in contact komen met het kussen.
- Dompel het kussen nooit onder in vloeistof om het schoon te maken.
- Gebruik nooit schurende schoonmaakproducten, borstels of verdunner om het kussen schoon te maken.
- Wacht totdat het apparaat helemaal droog is vooraleer u het opnieuw gebruikt.

**PROBLEMEN**

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Vertraagde rotatie van de massagekoppen.	De massagekoppen ondervinden een te grote druk.	Verminder de massagedruk.
De massagekoppen draaien alleen bovenaan of onderaan.	De massage werd slechts voor een bepaalde zone geactiveerd.	Druk op de toetsen A+B/A/B om de zone te wijzigen/uit te breiden.
De massagekoppen bewegen niet.	Het apparaat is niet aangesloten.	Sluit het apparaat aan en schakel het in.
	Het apparaat is ingeschakeld.	Schakel het massageapparaat aan met de toets. Selecteer de te masseren zone.
	Het beveiligingssysteem tegen oververhitting is uitgeschakeld, het apparaat is beschadigd.	Neem contact op met uw verkoper of een klantenservice.


**ADVIES OVER AFVALVERWIJDERING**

De verpakking is volledig samengesteld uit milieuvriendelijke materialen die afgeleverd kunnen worden in het sorteercentrum van uw gemeente om gebruikt te worden als secundaire materialen. Het karton mag in een inzamelingscontainer voor papier geplaatst

worden. De verpakkingfolie kan ingeleverd worden bij het sorteer- en recyclagecentrum van uw gemeente.

Wanneer u het toestel niet langer gebruikt, dient u dit op milieuvriendelijke wijze en overeenkomstig de wettelijke richtlijnen te verwijderen. Verwijder de batterij en deponeer deze in een inzamelbak zodat deze gerecycleerd kan worden.

**BEPERKTE GARANTIE**

LANAFORM garandeert dat dit product geen onderdelen met gebreken en fabricagefouten bevat voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum, met uitzondering van de onderstaande gevallen.

"Relax Mass" **LANAFORM®** 9 / 24

LANAFORM dekt geen schade veroorzaakt door een normale slijtage van dit product.

Deze garantie op een product van LANAFORM dekt geen schade, veroorzaakt door een slecht of verkeerd gebruik van het toestel, een ongeluk, het bevestigen van niet-toegestane toebehoren, het aanpassen van het product of om het even welke andere omstandigheid, van welke aard ook, waar LANAFORM geen controle over heeft.

LANAFORM kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade, nietrechtstreekse schade of specifieke schade van welke aard ook.

Alle garanties die impliciet te maken hebben met de geschiktheid van het product zijn beperkt tot een periode van twee jaar, te rekenen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum in zover een aankoopbewijs voorgelegd kan worden.

Na ontvangst zal LANAFORM het toestel herstellen of vervangen, naargelang het geval, en zal het u nadien ook terugsturen. De garantie wordt enkel uitgeoefend via het LANAFORM Service Center. Elke onderhoudsactiviteit op dit product die wordt toevertrouwd aan elke andere persoon dan iemand van het LANAFORM Service Center annuleert deze garantie.

## DE Bedienungsanleitung

Die in diesem Benutzerhandbuch und auf der Verpackung enthaltenen Fotos und anderen Abbildungen des Produkts sind so wirklichkeitsgetreu wie möglich, es kann jedoch keine vollkommene Übereinstimmung mit dem tatsächlichen Produkt gewährleistet werden.

## EINLEITUNG

Sie haben sich für den Kauf der *Relax Mass* von LANAFORM entschieden. Vielen Dank für Ihr Vertrauen. *Relax Mass* ist eine Massageauflage mit 4 rotierenden Massageköpfen, welche die Druck- und Knetbewegungen einer Shiatsu-Massage nachahmen.

Mit seinen vertikal verstellbaren rotierenden Massageköpfen sorgt das Gerät für eine intensive und tief wirkende Massage im gesamten Rückenbereich. Dieses Gerät verfügt zudem über eine Vibrations-Massagefunktion im Sitz und eine Heizfunktion für den Rücken.

## LESEN SIE BITTE VOR DEM GEBRAUCH IHRER RELAX MASS ALLE ANWEISUNGEN, INSBESONDERE DIESE GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät darf nur auf die in dieser Anleitung

beschriebene Weise verwendet werden.

- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person einsetzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von LANAFORM empfohlen wurde oder nicht im Lieferumfang dieses Geräts enthalten war.

- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein gleiches, beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältliches Kabel ersetzt werden.

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn die Steckdose beschädigt ist, wenn es nicht richtig funktioniert, wenn es auf den Boden gefallen oder beschädigt ist und auch nicht, wenn es ins Wasser gefallen ist. Lassen Sie das Gerät in solchen Fällen beim Hersteller oder durch seinen Kundendienst untersuchen und reparieren.

- Transportieren Sie das Gerät nicht, indem Sie an seinem Netzkabel ziehen bzw. benutzen Sie das Netzkabel nicht als Tragegriff.

- Verwenden Sie bei diesem Gerät niemals Heftzwecken oder andere metallische Befestigungen.

- Trennen Sie das Gerät stets nach seiner Verwendung oder vor der Reinigung von der Stromzufuhr!

- Bevor Sie ein Gerät, das ins Wasser gefallen ist, wieder herausholen, muss der Netzstecker unbedingt aus der Steckdose gezogen werden!

- Ein elektrisches Gerät darf ohne Aufsicht niemals am Stromnetz angeschlossen bleiben! Nehmen Sie bei Nichtbenutzung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose.

- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Oberflächen.

- Setzen Sie dieses Gerät nicht kurz vor dem Schlafengehen ein. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung, was zu Einschlafstörungen führen kann.

- Lassen Sie nichts in die Öffnungen fallen und führen Sie keine Gegenstände ein.

- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in einem Raum, in dem Aerosolprodukte (Sprays) benutzt werden, oder in einem Zimmer, in dem Sauerstoff verabreicht wird.

- Setzen Sie das Gerät nicht unter einer Decke oder einem Kissen ein. Extreme Hitze kann einen Brand verursachen, einen Elektroschock oder Verletzungen bewirken.

- Stellen Sie sicher, dass die Taste „Ein/Aus“ ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker von der Steckdose nehmen.

- Wenn Sie Zweifel hinsichtlich Ihres Gesundheitszustandes haben, konsultieren Sie vor der Verwendung dieses Geräts einen Arzt.

- In folgenden Fällen darf das Gerät nicht benutzt werden:

- bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung im Rückenbereich (z.B. Bandscheibenvorfall, offene Wunde),

- während der Schwangerschaft,

- während Sie schlafen,

- in einem Kraftfahrzeug,

- bei Tieren,

- bei Tätigkeiten, bei denen eine unerwartete Reaktion gefährlich sein könnte,

- nach der Einnahme von Substanzen, die zu einer eingeschränkten Wahrnehmungsfähigkeit führen (z.B. schmerzlindernde Medikamente, Alkohol),

- Falls während des Gebrauchs dieses Geräts Schmerzen auftreten, brechen Sie die Anwendung umgehend ab und halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.

- Benutzen Sie dieses Gerät nie länger als 15 Minuten (Überhitzungsgefahr) und lassen Sie es mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht bei einem geschwollenen oder entzündeten Körperteil oder wenn Sie einen Hautausschlag haben.

- Befragen Sie vor der Benutzung des Massagegeräts Ihren Arzt,

- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder am Oberkörper operiert wurden,

- wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,

- bei Thrombosen,

- bei Diabetes,

- bei Schmerzen ungeklärter Ursache.

- Es handelt sich um ein Massagegerät für den Privatgebrauch zum Entspannen müder Muskeln. Der Gebrauch dieses Geräts ist kein Ersatz für eine ärztliche Behandlung. Es ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch, nicht für die kommerzielle Nutzung vorgesehen.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Beschreibung der Relax Mass

- 1 Vier Massageköpfe
- 2 Befestigungsgurte
- 3 Handschalter
- 4 Aufbewahrungstasche



# LANAFORM®

WELLBEING

*"Relax Mass"* LA110310/001

Manufacturer & Importer:

LANAFORM SA

Postal Address:

Rue de la Légende, 55

4141 Louveigné, Belgium

Tel.: +32 4 360 92 91

[www.lanaform.com](http://www.lanaform.com)

